



&

RACC

THÀNH PHỐ PORTLAND HỖ TRỢ KHẨN CẤP/BÌNH ỔN CHO CÁC NGHỆ SĨ TẠI CÁC CỘNG ĐỒNG THIỂU SỐ

HƯỚNG DẪN NỘP ĐƠN: KHẨN CẤP VÀ BÌNH ỔN

GIỚI THIỆU

Chương trình của Thành phố Portland, **Hỗ trợ diện khẩn cấp/Bình ổn cho Nghệ sĩ trong Cộng đồng thiểu số**, được thiết kế để hỗ trợ các nghệ sĩ và các nhà sáng tạo khác hoạt động trong lĩnh vực nghệ thuật, những người xác định là Da đen, Bản địa, Latinh, Châu Á, Đảo Thái Bình Dương và Người Da màu; LGBTQIA +; và các nghệ sĩ khuyết tật. Chương trình hỗ trợ các nghệ sĩ và các nhà sáng tạo khác hoạt động trong lĩnh vực nghệ thuật bị mất thu nhập hoặc cơ hội do đại dịch COVID-19 đang diễn ra và có chi phí vượt trội hoặc nhu cầu tài chính liên tục đang ảnh hưởng đến hoạt động của họ. Kinh phí của chương trình đến từ quỹ tài trợ của Liên bang từ Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ năm 2021 (ARPA) và quá trình này do Hội đồng Văn hóa & Nghệ thuật Khu vực quản lý.

Hạn nộp: Nộp đơn trực tuyến ở [Cổng thông tin RACC Opportunity](https://racc.org/apply) tại racc.org/apply trước **25 tháng 5 năm 2022 vào lúc 5h chiều**.

Thông báo về giải thưởng sẽ được đăng trong tài khoản trực tuyến của ứng viên trước **ngày 27 tháng 7 năm 2022**.

Trợ lý của nhóm Tài trợ:

- Molly Gray – mgray@racc.org – [Liên hệ chính](#)
- Ingrid Carlson – icarlson@racc.org
- Helen Daltoso – hdaltoso@racc.org

Khả năng tiếp cận: Chúng tôi cam kết các chương trình và dịch vụ của chúng tôi có thể tiếp cận được với tất cả mọi người. Vui lòng liên hệ trực tiếp với chúng tôi hoặc theo địa chỉ grants@racc.org để yêu cầu bất kỳ chỗ ở, dịch thuật, phiên dịch hoặc hỗ trợ nào khác mà bạn cần để hoàn tất quá trình này.

Có dịch vụ thông dịch, email info@racc.org

Servicio de interpretación disponible

Предоставляются услуги переводчика

Có dịch vụ thông dịch

ĐIỀU KIỆN

Chương trình này dành cho các nghệ sĩ cá nhân và các chuyên gia sáng tạo ở mọi cấp độ nghề nghiệp của họ, trong nhiều lĩnh vực khác nhau. Người đăng ký phải tự nhận mình là một nghệ sĩ hoặc nhà sáng tạo, với việc liên tục tạo ra tác phẩm và chia sẻ nó với cộng đồng.

Ngoài ra, để đủ điều kiện tham gia chương trình tài trợ Khẩn cấp/Bình ổn, bạn phải:

1. Thực sự cư ngụ tại Thành phố Portland (www.portlandmaps.com).
2. Là một **nghệ sĩ** hoặc người sáng tạo và cung cấp cho RACC biểu mẫu W-9 khi có thông báo rằng bạn đã được trao một khoản trợ cấp. Biểu mẫu W-9 phải có Số an sinh xã hội (SSN), Mã số thuế (TIN) hoặc Mã thuế doanh nghiệp LLC (EIN) của một thành viên. Đảm bảo rằng Hồ sơ Đủ điều kiện Ứng viên được đăng trong Cổng Thông tin RACC phản ánh việc bạn sắp xếp hợp pháp và chuẩn bị để nhận thu nhập trợ cấp.
3. là BIPOC, LGBTQIA + hoặc là nghệ sĩ khuyết tật.

RACC đóng vai trò là cơ quan quản lý chương trình này, tuy nhiên nó không được coi là cơ quan cấp tài trợ của RACC, do đó trạng thái của bất kỳ Khoản tài trợ RACC hiện tại nào mà bạn đang có thể không ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện của bạn đối với chương trình này.

HẠN CHẾ

1. Thành viên của ban tổ chức RACC, nhà thầu hoặc Hội đồng quản trị không đủ điều kiện để đăng ký.
2. Những hồ sơ được gửi đi sau thời hạn của chu kỳ đã nêu sẽ không được xem xét cấp vốn cho đến chu kỳ trong tương lai, nếu có.

THÔNG TIN CHƯƠNG TRÌNH

Có hai loại hỗ trợ có sẵn thông việc nộp đơn một, hai giai đoạn.

Một giai đoạn: Trợ cấp Khẩn cấp, \$1,000- \$5,000: Người thụ hưởng nhận được Khoản tài trợ khẩn cấp dựa trên nhu cầu quan trọng hoặc tình huống khẩn cấp dẫn đến chi phí vượt trội gây ra mối đe dọa đối với khả năng tồn tại của hoạt động tham gia sáng tạo đang diễn ra của cá nhân. *Xin lưu ý, tài liệu bổ sung về mất mát hoặc khẩn cấp sẽ được yêu cầu cho giai đoạn này.*

Một số ví dụ về những gì chúng tôi sẽ hỗ trợ bằng quỹ Khẩn cấp: hóa đơn chưa thanh toán cho các trường hợp khẩn cấp về y tế hoặc sức khỏe tâm thần, chi phí để tránh mất nhà ở hoặc lấy lại nhà ở, sửa chữa hoặc thay thế các thiết bị thiết yếu bị mất do tai nạn, trộm cắp hoặc hư hỏng.

Hai giai đoạn: Trợ cấp Bền vững, \$500-\$3,000: Người thụ hưởng nhận được Khoản tài trợ ổn định dựa trên nhu cầu của một cá nhân, hỗ trợ sự tham gia sáng tạo liên tục của họ.

Một số ví dụ về những gì chúng tôi hy vọng sẽ hỗ trợ với quỹ bền vững: mua vật liệu để làm nghệ thuật, đầu tư vào thực hành của quý vị, tiếp cận không gian studio hoặc thời gian để tiếp tục sáng tạo.

Số tiền tài trợ sẽ do Hội đồng Đánh giá của Cộng đồng xác định.

Cả hai loại hình này đều không liên kết với một dự án nhất định nào. Các quỹ này nhằm mục đích hỗ trợ cho các nghệ sĩ và người làm công việc sáng tạo. Các khoản tài trợ không phụ thuộc vào việc tạo ra hoặc hoàn thành một dự án mới.

Bạn chỉ có thể nộp đơn cho **một trong** hai loại hình. Trong đơn đăng ký, bạn sẽ được yêu cầu gửi tài liệu về hoạt động nghệ thuật hoặc sáng tạo, nhu cầu hiện tại và tổn thất tài chính liên quan đến COVID-19.

Ngân quỹ có khoảng \$ 450,000. Bất kỳ khoản tiền nào không được phân phối trong vòng này sẽ được trao sau.

Đơn đăng ký phải được gửi đến RACC Opportunity Portal trước 5h chiều ngày 25 tháng 5 năm 2022.

QUY TRÌNH XỬ LÝ VÀ XEM XÉT

Bạn phải nộp đơn yêu cầu và tài liệu bổ sung thông qua [Cổng thông tin RACC Opportunity](#) trước thời hạn đã nêu.

Ghi nhớ những điều sau:

- Tất cả các tài liệu sẽ được xem xét trực tuyến. Đảm bảo tên tệp phản ánh rõ ràng nội dung của tệp, tất cả các liên kết trang web đều chính xác và mã truy cập/mật khẩu được cung cấp khi cần thiết. Không tải lên nhiều tài liệu hơn yêu cầu.
- Hội đồng thẩm định sẽ xem xét tài liệu của bạn về tính đủ điều kiện và danh mục trước khi đơn đăng ký của bạn được chuyển đến Ban đánh giá cộng đồng của chúng tôi để cho điểm.
- Các hội đồng có thể bao gồm hội đồng quản trị RACC hoặc các thành viên trong nhóm, các bên liên quan trong cộng đồng và các nghệ sĩ hoặc nhà sáng tạo địa phương.
- Ban hội thẩm sẽ xem xét và cho điểm các đơn đăng ký theo các tiêu chí xét duyệt được liệt kê dưới đây. Các đơn ứng tuyển sẽ nhận được điểm ưu tiên dựa trên mong muốn của Thành phố Portland là phục vụ các nghệ sĩ từ các cộng đồng ít được đại diện.
- Những người đánh giá có [xung đột lợi ích](#) sẽ không được phép đưa ra ý kiến hoặc điểm số về ứng dụng được đề cập.
- Các cuộc họp của ban hội thẩm sẽ không được mở cho công chúng.

- Giải thưởng tài trợ sẽ dựa trên số tiền có sẵn và bảng xếp hạng.
- Tất cả những người nộp đơn xin tài trợ sẽ được thông báo về các quyết định tài trợ qua email và trong tài khoản của họ trong [RACC Opportunity Portal](#) trước ngày 27 tháng 7 năm 2022.

TIÊU CHÍ ĐÁNH GIÁ

Giai đoạn Khẩn cấp:

- Sự rõ ràng và đầy đủ của yêu cầu
- Những đóng góp về nghệ thuật/sáng tạo của ứng viên cho cộng đồng địa phương
- Điểm mạnh về hoạt động hiện hành của người nộp đơn
- Tác động của giải thưởng đối với năng lực nghệ thuật/sáng tạo của người nộp đơn
- Bản chất và mức độ khẩn cấp của nhu cầu của người nộp đơn

Giai đoạn Bền vững:

- Sự rõ ràng và đầy đủ của yêu cầu
- Những đóng góp về nghệ thuật/sáng tạo của ứng viên cho cộng đồng địa phương
- Điểm mạnh về hoạt động hiện hành của người nộp đơn
- Tác động của giải thưởng đối với năng lực nghệ thuật/sáng tạo của người nộp đơn

Trong cả hai giai đoạn này, việc cân nhắc ưu tiên sẽ được đưa ra dựa trên mong muốn của Thành phố Portland là phục vụ các nghệ sĩ từ các cộng đồng ít được đại diện và Hướng dẫn về Nghèo đói của Liên bang.

THÔNG TIN NHẬN GIẢI

Bạn sẽ được thông báo về tình trạng đơn đăng ký của mình vào ngày **27 tháng 7 năm 2022** qua email và trong RACC Opportunity Portal.

Nếu được trao, bạn sẽ được yêu cầu điền vào thỏa thuận tài trợ trực tuyến, tải lên biểu mẫu W-9 và biểu mẫu Gửi tiền Trực tiếp ACH (tùy chọn). Tiền chỉ có thể được giải ngân trực tiếp cho các cá nhân, sử dụng SSN hoặc TIN của họ hoặc thông qua công ty độc quyền hoặc công ty LLC một thành viên.

Bạn sẽ không bắt buộc phải điền vào bất kỳ báo cáo nào cho giải thưởng này, tuy nhiên, người nhận sẽ có cơ hội cung cấp phản hồi và các câu chuyện tác động.

Nếu được trao giải, tên của bạn sẽ không được công bố, tuy nhiên vì người quản lý cơ hội này, RACC được yêu cầu báo cáo tên và số tiền thưởng cho Thành phố Portland và chính phủ Liên bang.

Xin lưu ý: Các khoản tài trợ được coi là thu nhập chịu thuế. Những cá nhân nhận được hơn 600 đô la từ RACC trong một năm sẽ nhận được biểu mẫu 1099-NEC. Nếu bạn có thắc mắc về thuế,

bạn nên tham khảo ý kiến chuyên gia thuế.



&

RACC

THÀNH PHỐ PORTLAND HỖ TRỢ KHẨN CẤP/BÌNH ỔN CHO CÁC NGHỆ SĨ TẠI CÁC CỘNG ĐỒNG THIỂU SỐ

XIN TÀI TRỢ

Gửi đơn đăng ký của bạn ở trang racc.org/apply

1. VÀI NÉT VỀ DIỆN NHÂN KHẨU HỌC CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN

Loại Ứng viên: *Nghệ sĩ Cá nhân*

Tên Ứng viên:

Mã vùng của Ứng viên:

Nhân khẩu học:

- Chủng tộc hoặc Dân tộc:
- Nhận dạng Giới tính:
- LGBTQIA + Nhận dạng hoặc Cộng đồng:
- Thu nhập hộ gia đình:
- Năm sinh:
- Có sống chung với người khuyết tật:
- Ngôn ngữ:
- Các cộng đồng khác:

2. HỖ TRỢ KHẨN CẤP/BÌNH ỔN CỦA PORTLAND

A. THÔNG TIN ỨNG VIÊN

Loại tài trợ: *Diện khẩn cấp hay Diện bình ổn*

Kỹ thuật Nghệ thuật:

- *Vũ công*
- *Nghệ thuật Dân gian*
- *Văn chương*

- *Nghệ thuật Truyền thông*
- *Đa nghệ*
- *Âm nhạc*
- *Thực hành xã hội*
- *Nhà hát*
- *Nghệ thuật Tạo hình*
- *Câu trả lời khác*

Bạn hiện có đang theo học một chương trình cấp bằng toàn thời gian hoặc bán thời gian liên quan đến nghệ thuật? Nếu có, vui lòng liệt kê trường bạn đang theo học, bằng cấp hoặc chứng chỉ bạn đang tìm kiếm và ngày tốt nghiệp dự kiến:

B. THỰC HÀNH NGHỆ THUẬT HOẶC SÁNG TẠO CỦA ỨNG VIÊN

Bạn đã hoạt động trong cộng đồng nghệ thuật khu vực Portland được bao lâu?

- Dưới 12 tháng
- 1 đến 3 năm
- 3 đến 5 năm
- 5 đến 10 năm
- 10 năm trở lên

Vui lòng mô tả công việc bạn làm trong lĩnh vực nghệ thuật hoặc sự tham gia của bạn với cộng đồng nghệ thuật/sáng tạo địa phương. (Tối đa 1000 ký tự)

Vui lòng mô tả mức độ tương tác của bạn với khán giả và chia sẻ công việc của bạn với cộng đồng đã thay đổi hoặc phát triển như thế nào kể từ khi có COVID-19. (Tối đa 1000 ký tự)

Chia sẻ hai ví dụ về công việc nghệ thuật bạn đã sản xuất hoặc tham gia ở đây ở Portland mà bạn đặc biệt tự hào. (Tối đa 1000 ký tự)

C. TÁC ĐỘNG

Giải thích tác động của khoản tài trợ này đối với bạn và những đóng góp về nghệ thuật hoặc sáng tạo của bạn. Bạn có thể bao gồm thông tin về công việc sắp tới. (Tối đa 1000 ký tự)

***CHỈ DÀNH CHO ĐƠN NỘP GIAI ĐOẠN KHẨN CẤP*:**

* Mô tả tình trạng khẩn cấp hoặc khó khăn tài chính hiện tại của bạn và tác động của nó đối với bạn và những đóng góp về nghệ thuật hoặc sáng tạo của bạn. (Tối đa 1000 ký tự)

*Tải lên tài liệu về chi phí hoặc nhu cầu liên quan đến khó khăn tài chính hoặc tình huống khẩn cấp.

Tài liệu có thể bao gồm:

- *Chi phí nhà ở (tiền thuê nhà quá hạn, tiền đặt cọc, v.v.)*
- *Hóa đơn chưa thanh toán (chi phí sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, tiện ích, thực phẩm)*
- *Bảo giá hoặc hóa đơn thay thế thiết bị hoặc thay thế bị mất do tai nạn, mất cắp, hư hỏng.*

3. TẢI LÊN SƠ YẾU LÝ LỊCH HOẶC TIỂU SỬ NGHỆ SĨ

Trong phần này, hãy tải lên sơ yếu lý lịch hoặc CV nghệ thuật của bạn. Nếu bạn không có sơ yếu lý lịch, bạn có thể chấp nhận tiểu sử của nghệ sĩ (khoảng 150-300 từ).

4. TẢI LÊN CÁC MẪU TÁC PHẨM CỦA NGHỆ SĨ

Tất cả các ứng viên phải tải lên các mẫu công việc giới thiệu công việc/chương trình từ năm 2019 hoặc sớm hơn cho đến nay để ghi lại bằng chứng về thực hành sáng tạo trước và thông qua đại dịch.

Ứng viên có thể nộp:

- **Các liên kết đến sự hiện diện nghệ thuật hoặc sáng tạo trực tuyến:** Trang web nghệ sĩ, Instagram, Facebook, LinkedIn, YouTube, v.v. Đặt liên kết trong một từ hoặc tài liệu PDF với mô tả hoặc ngữ cảnh, bất kỳ mật khẩu nào và tải lên tài liệu.
- **Tài liệu PDF:** Gửi bản thảo (hư cấu/phi hư cấu), kịch, kịch, thơ, bài báo, tạp chí và các hình thức văn học thích hợp khác dưới dạng tài liệu PDF.
- **Hình ảnh kỹ thuật số:** Gửi dưới dạng tệp .jpg hoặc .tif hoặc hình ảnh trong một tệp PDF kết hợp. Tổng số hình ảnh kỹ thuật số không được vượt quá 15 trong một hồ sơ. Bạn có thể bao gồm mô tả trong phần tải lên hoặc danh sách hình ảnh.
- **Âm thanh, Video mẫu:** Cách tốt nhất để cung cấp các mẫu âm thanh và video là tải lên tài liệu PDF có liên kết đến các mẫu trên Vimeo, YouTube hoặc trang web của bạn. Mẫu âm thanh và video cũng có thể được gửi dưới dạng tệp .mp3, .mp4 hoặc .mov. Tổng thời gian chạy không quá 15 phút cho tất cả các mẫu kết hợp.

5. GIẤY CHỨNG NHẬN NGHỆ SĨ VỀ TỔN THẤT TÀI CHÍNH DO COVID-19

Các quỹ cứu trợ coronavirus liên bang yêu cầu người nhận cung cấp tài liệu và chứng nhận về việc những người tham gia chương trình đã bị COVID-19 tác động tiêu cực như thế nào.

Đánh dấu vào một mục phù hợp với trường hợp của bạn và đính kèm tài liệu bắt buộc.

- Cơ hội của tôi để thực hiện, tạo hoặc bán thành quả đã bị giảm do ảnh hưởng COVID-19.

- *Đính kèm danh sách tất cả các buổi biểu diễn, sự kiện, buổi chiếu, tiền hoa hồng, tác phẩm được tạo, v.v. trong năm 2019 (trước COVID-19) và năm 2020 và 2021 để so sánh.*
- *Đính kèm danh sách tất cả các cơ hội năm 2020 và/hoặc năm 2021 đã bị hủy bỏ mà bạn đã tham gia trước đây.*
- Tôi đã mất đi những cơ hội cụ thể để thực hiện, trình bày hoặc bán công việc do COVID-19.
 - *Đưa ra tài liệu về các cơ hội cụ thể mà bạn đã mất do COVID-19. Đây có thể là email và/hoặc thông báo hủy bỏ từ các nhà tổ chức sự kiện hoặc các doanh nghiệp đã đóng cửa ảnh hưởng đến hoạt động nghệ thuật của bạn. Đảm bảo rằng sự kiện hoặc cơ hội cụ thể được tham chiếu.*
- Thu nhập hỗ trợ hoạt động kinh doanh nghệ thuật hoặc sáng tạo của tôi đã bị ảnh hưởng bởi COVID-19 theo những cách khác.
 - *Cung cấp cả tờ khai thuế năm 2019 và tờ khai thuế năm 2020 của bạn để ghi lại sự sụt giảm thu nhập.*